

ESKATZAILEAREN DATUAK <sup>1</sup> / DATOS DE LA SOLICITANTE <sup>1</sup>

IFZ / NIF		Abizenak eta izena edo sozietatearen izena / Apellidos y nombre o razón social <sup>2</sup>					
Sexua / Sexo <sup>3</sup> <input type="checkbox"/> Gizona / Hombre <input type="checkbox"/> Emakumea / Mujer		Helbidea (kalea, plaza...)/ Domicilio (calle, plaza, etc.)					
Etxe zk. / Nº casa	Eskailera / Escalera	Solairua / Piso	Atea / Puerta	Udalerría / Municipio			P. K. / C. P.
Lurraldea / Territorio <sup>4</sup>			Telefonoa / Teléfono		Mugikorra / Móvil		Faxa / Fax
Posta elektronikoa / Correo electrónico					Web orria / Página web		

ORDEZKARIAREN DATUAK <sup>5</sup> / DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE <sup>5</sup>

IFZ / NIF		Abizenak eta izena / Apellidos y nombre					
Eskatzailearekin harremana / Relación con la Solicitante							
Telefonoa / Teléfono		Mugikorra / Móvil		Faxa / Fax		Posta elektronikoa / Correo electrónico	

BANKU HELBIDERAKETAREN DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN BANCARIA

Kontu korrontearen jabearen izen-deiturak / Nombre y apellidos de la persona titular de la cuenta

BIC	IBAN	Erakundea / Entidad	Sukurtsalaren zk. / Sucursal nº	KD / DC	Kontuaren zk. / Nº de cuenta

<sup>1</sup> Eskatzailearen datuak: Eskabidea aurkezten duen pertsona ez bada proiektua egin behar duena, haren datuak adierazi behar dira "Ordezkarieren datuak" atalean.

<sup>2</sup> Izen-abizenak, pertsona fisiko bat bada, edo, izen soziala, erakunde bat bada.

<sup>3</sup> Dagokion laukitxoak markatu baldin eta pertsona fisiko bat bada (estatistikak egiteko eskatzen da).

<sup>4</sup> Lurralde Historikoa (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba) edo probintzia / autonomia-erkidegoa / estatua; kasuan-kasuan dagokiona.

<sup>5</sup> Ordezkaría dagoenean soilik bete behar da atal hau, eta adierazi behar da eskatzailearekin zein harreman daukan.

<sup>1</sup> Datos de la solicitante: En caso de que la persona que presenta la solicitud no coincida con la persona que desarrolla el proyecto, debe rellenar sus datos en "Datos de la persona representante".

<sup>2</sup> Nombre y apellidos en caso de que se trate de una persona física, o Razón Social en caso de una entidad.

<sup>3</sup> Marcar la cuadrícula correspondiente en caso de que se trate de una persona física (se solicita para fines estadísticos)

<sup>4</sup> Territorio Histórico (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba-Alava) o provincia / comunidad autónoma / estado, en su caso.

<sup>5</sup> Solo debe rellenar este apartado si existe dicha figura, indicando su relación con la Solicitante.

INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS

REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018

<p><b>Tratamenduaren arduraduna eta kontaktua</b></p>	<p><b>Responsable del tratamiento y contacto</b></p>
<p>Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Zuzendaritza Nagusia.</p>	<p>Dirección General de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia.</p>
<p><b>Tratamenduaren helburua</b></p>	<p><b>Finalidad del tratamiento</b></p>
<p>Pertsona interesdunek foru dekretu hau betez aukeztutako diru-laguntza eskaerak kudeatzea.</p>	<p>Gestionar las solicitudes presentadas por las personas interesadas, al amparo de este decreto foral.</p>
<p><b>Interesdunaren eskubideak</b></p>	<p><b>Derechos de la persona interesada</b></p>
<p>Interesdunak tratamenduaren arduradunaren aurrean balia ditzake bere datuetan sartu, datuok zuzendu, aurkaratu, ezabatu edo haien tratamendua mugatzeko eskubidea, eta erabaki indibidual automatizatuen helburu ez izan; horretarako, idazki bat Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalari bidalita, helbide honetara:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Erregistro Nagusia. (Erregistroa eta Herritarreganako Laguntza Bideratzeko Bulegoa, Laguntza: Diputazio kalea 7-48008 Bilbo)</li> <li>• BilboBizkaiko Foru Aldundiaren herritarrei laguntzeko eskualde-bulegoak</li> <li>• Bizkaiko Foru Aldundiko sailetako erregistro nagusiak</li> <li>• 39/2015 Legean aurreikusitako tokiak</li> </ul> <p>Horrez gainera, interesdunak eskubidea du kontrol-agintaritzari erreklamazioa jartzeko (hau da, Datuak Babesteko Euskal Bulegoari).</p>	<p>La persona interesada puede ejercer ante el Responsable de tratamiento sus derechos de acceso, rectificación, oposición, supresión, limitación del tratamiento y no ser objeto de decisiones individuales automatizadas, mediante escrito dirigido a la <u>Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos</u> en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)</li> <li>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia</li> <li>• Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia</li> <li>• Lugares previstos en la Ley 39/2015</li> </ul> <p>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).</p>
<p><b>Datuak Babesteko ordezkariaren kontaktu datuak</b></p> <p>Lege Aholkularitza, Informazio Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalaren Burua (Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Administrazioarako eta Erakunde Harremanetarako Saila).</p> <p>Kale Nagusia, 25 – 48009 Bilbo</p>	<p><b>Contacto de la persona delegada de Protección de Datos</b></p> <p>Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos (Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales).</p> <p>Gran Vía, 25 – 48009 Bilbao</p>
<p><b>Tratamenduaren legitimazioa</b></p>	<p><b>Legitimación del tratamiento</b></p>
<p>Euskal Autonomi Erkidego Osorako Erakundeen eta Lurralde Historikoetako Foru Erakundeen arteko Harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legea, 7. artikulua</p>	<p>Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, artículo 7.</p>
<p><b>Datuen hartzaileak</b></p>	<p><b>Personas destinatarias de los datos</b></p>

Datu pertsonalak ez zaizkie hirugarrenei lagako.	Los datos personales no serán cedidos a terceros.
<b>Datuak gordetzeko epea</b>	<b>Plazo de conservación de los datos</b>
Datu pertsonalak tratatzeko beharrezko denbora.	Tiempo necesario para los fines del tratamiento de los datos.
<b>Interesdunen kategorien deskribapena</b>	<b>Descripción de las categorías de personas interesadas</b>
Pertsona fisikoa.	Persona física.
<b>Segurtasuneko neurri teknikoaren eta antolakuntzakoaren deskribapen orokorra</b>	<b>Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad</b>
Informazio-sistemak kategorizatzea eta segurtasuneko neurriak ezartzea, Administrazio Elektronikoaren esparruan Segurtasuneko Eskema Nazionala arautzen duen 3/2010 Errege Dekretuak xedadtutakoari jarraiki.	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.


**DIRU-LAGUNTZA ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK / FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN**

<p>Eskabide hau sinatuta baimena ematen zaio Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Sailari Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren ziarlagiriak eskatzeko, Diru-laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 21.3 artikuluan ezarritako ondorioetarako. Horretarako, onuradunak Bizkaiko Lurralde Historikoan egon behar du erroldatuta.</p>	<p><i>La firma de la presente solicitud conllevará la autorización al Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia para recabar los certificados de Hacienda y Seguridad Social a los efectos previstos en el artículo 21.3 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, General de Subvenciones, siempre y cuando se encuentre empadronado en el Territorio Histórico de Bizkaia.</i></p>
<p><input type="checkbox"/> Eskatzaileak adierazten du ez dagoela onuraduna izateko ezein debekutan sartuta. Debeku horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluko 2. eta 3. puntuetan daude zehaztuta.</p>	<p><input type="checkbox"/> <i>La solicitante declara no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.</i></p>
<p><input type="checkbox"/> <i>Eskatzaileak adierazi du ez duela zehapen irmorik izan administrazio-bidean, edo lan-arloan edo zigor-arloan, berdintasunerako eskubidea eta sexu-diskriminaziorik eza urratzeagatik, eta betetzen dituela ondoretarako aplikatzekoa den arautegian berdintasunari buruz ezarritako betebeharrak.</i></p>	<p><input type="checkbox"/> <i>La solicitante declara que no ha sido sancionada en firme en vía administrativa, laboral o penal por vulneración del derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo, así como que cumple con las obligaciones establecidas en materia de igualdad en la normativa aplicable al efecto.</i></p>
<p><input type="checkbox"/> Honako hau adierazten dut: aurkeztu ditudan obrak ez dira beste inongo lehiaketatan saritu, eta obra horiek 2019ko urtarrilaren 1az gero eginak dira. Halaber adierazten dut honako honen berri dakidala eta onartzen dudala: goian adierazitako baldintza betetzen ez badut, nik aurkeztu ditudan obrak erakusketatik kenduko dituzte, eta obrak aukeratu ondoren frogatzen bada ez dutela baldintza hori betetzen, horiengatik jasotako diru-laguntza itzuli beharko dut, eta nire obra erakusketatik kentzea erabakiko da.</p>	<p><input type="checkbox"/> <i>Hago constar que, conforme a lo exigido en las bases, la/s obra/s presentada/s no ha/n sido premiada/s en certamen anterior alguno, así como que ésta/s ha/n sido realizada/s con posterioridad al 1 de enero de 2019. Asimismo declaro conocer y asumir que según lo dispuesto, el incumplimiento de este requisito determinará la retirada de la(s) obra(s) por mí presentadas y que en el caso de que ésta(s) hubiera(n) sido seleccionada(s) y a posteriori se demostrara que no se ha(n) ajustado a esta exigencia, procederá la devolución del importe de la ayuda percibida, acordándose igualmente la retirada de la obra de la Exposición.</i></p>
<p>Gorago aipatu eta behean sinatzen duenak</p> <p align="center">Honako hau azaltzen du:</p> <p>Eskabide honen II. Eranskinean zerrendan aipatzen diren lanen egile eta jabea da. Lan horiek abenduaren 10eko 185 Foru Dekretu bidez argitaratutako "Ertibil-Bizkaia 2020" izeneko ikus-artearen erakusketan aurkezteko dira.</p> <p align="center">Honako hau eskatzen du:</p> <p>Onar ditzazula obra horiek eta eskatutako dokumentazio osoa erakusketa horretan parte hartu izateko. Aurkezten denak deialdiari doazkion oinarriak eta epaimahaiaren ondorengo erabakia bete-betean onartzen ditu.</p>	<p><i>La persona anteriormente mencionada y abajo firmante</i></p> <p align="center"><i>Expone</i></p> <p><i>Que es autor y propietario de las obras de arte que se relacionan en el formulario II de la presente solicitud, para concurrir a la Muestra de Artes Visuales "Ertibil-Bizkaia 2020", publicada mediante DF 185 de 10 de diciembre.</i></p> <p align="center"><i>Solicita</i></p> <p><i>Sean éstas, así como la totalidad de la documentación requerida, incluidas para participar en la citada Muestra, aceptando sin reservas las Bases de la convocatoria y la ulterior decisión del Tribunal.</i></p>

Bilbo, 2020ko ..... ren ..... a

Bilbao, a .... de ..... de 2020

Sinadura / Firma

Kultur Ekintzako Zerbitzua <i>Servicio de Acción Cultural</i>  ERTIBIL BIZKAIA 2020	II. Inprimakia / <i>Formulario II</i>  Eskabidea  <i>Solicitud</i>  BFAren 185/2019 FD DF de DFB 185/2019	ER3	 foru aldundia diputación foral
		Data / Fecha	
		Erregistro zk./ Nº de registro	

**ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO OROKORRA <sup>1</sup> / DOCUMENTACIÓN GENERAL ADJUNTADA <sup>1</sup>**

*(Dekretuko 6. Oinarria / Base 6 del decreto)*

<input type="checkbox"/>	Diru-laguntzaren eskabidea sinatzen duenaren NANaren fotokopia <i>Fotocopia del DNI de la firmante de la solicitud de subvención</i>
<input type="checkbox"/>	Banku helbideraketaren fitxa <sup>2</sup> <i>Ficha de domiciliación bancaria <sup>2</sup></i>
<input type="checkbox"/>	Ahalordearen ziurtagiria <sup>3</sup> <i>Acreditación de a representación <sup>3</sup></i>

<sup>1</sup> Markatu eskabidearekin aurkezten diren agiri orokorrei dagozkien laukitxoak.

<sup>1</sup> Marcar las casillas de los documentos de índole general que se adjuntan al formulario de solicitud.

<sup>2</sup> Aurreko deialdietan aurkeztu den ez beste banku-kontu bat eman bada, IV. inprimakia-E5 aurkeztu.

<sup>2</sup> En caso de haber facilitado una cuenta bancaria diferente a las de convocatorias anteriores, presentar el formulario IV-E5.

<sup>3</sup> Kolektibo baten kasuan, eskabide honen II.-ER4 inprimakia bete beharko da.

<sup>3</sup> En caso de tratarse de un colectivo se rellenará el formulario III-ER4 de la presente solicitud.

**ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO ESPEZIFIKOA / DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA ADJUNTADA**

*(Dekretuaren 6. oinarrian / Base 6 del decreto)*

<input type="checkbox"/>	2019ko urtarrilaren 1etik etenik gabe Bizkaiko Lurralde Historikoan erroldatuta egotearen ziurtagiria <sup>1</sup> <i>Certificado de empadronamiento en el Territorio Histórico de Bizkaia de forma ininterrumpida desde el 1 de enero de 2019 <sup>1</sup></i>
<input type="checkbox"/>	Euskal Herriko Unibertsitateak 2019/2020 ikasturtean emandako ziurtagiria, interesaduna Arte Ederren Fakultatean matriculatuta dagoela egiaztatzen duena <sup>2</sup> <i>Certificación expedida por la Facultad de Bellas Artes de la Universidad del País Vasco acreditativa de que la persona interesada se encuentra matriculada en la citada Facultad de Bellas Artes en el curso 2019/2020 <sup>2</sup></i>
<input type="checkbox"/>	Zerga egoitza duten lurraldean, zerga obligazioak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituztela egiaztatzeko agiriak <sup>2</sup> <i>Certificados acreditativos de estar al día en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social allí donde tengan su residencia fiscal, siempre que no sea el Territorio Histórico de Bizkaia <sup>2</sup></i>
<input type="checkbox"/>	Aurkeztutako obren argazki bana <i>Fotografía de cada obra presentada</i>

<sup>1</sup> Bizkaiko Lurralde Historikoko edozein udalerritan erroldatuta dauden pertsonentzat. Kolektibo baten kasuan, pertsona guztien errolda-agiriak aurkeztu behar dira.

<sup>1</sup> Para las personas que se encuentren empadronadas en cualquiera de los municipios del Territorio Histórico de Bizkaia. En caso de tratarse de un colectivo, se adjuntarán los certificados de empadronamiento de todas las personas.

<sup>2</sup> EHUko Arte Ederren Fakultatean ikasle diren eta Bizkaitik kanpo erroldatuta dauden pertsonen kasuan. Kolektibo baten kasuan, pertsona guztien matricula-agiriak aurkeztu behar dira.

<sup>2</sup> Para las personas empadronadas fuera de de Bizkaia, alumnas de la Facultad de Bellas Artes de la UPV / EHU. En caso de tratarse de un colectivo, se adjuntarán los certificados de matriculación de todas las personas.

**DATU ESPEZIFIKOAK / DATOS ESPECÍFICOS**

(Dekretuaren 6. oinarria / Base 6 del decreto)

ARTISTA IZENA / NOMBRE ARTÍSTICO	JAIOTEGUNA / FECHA DE NACIMIENTO (aaaa/mm/dd)
----------------------------------	--

**ARTELANAK / OBRAS DE ARTE**

ARTELANAREN ZENBAKIA / OBRA NÚMERO		ARTELANAREN ZENBAKIA / OBRA NÚMERO	
Titulua / Título		Titulua / Título	
Teknika / Técnica		Teknika / Técnica	
Neurriak / Medidas		Neurriak / Medidas	
Balorazioa / Valoración		Balorazioa / Valoración	
Oharrak Observaciones		Oharrak Observaciones	

**DATU ESPEZIFIKOAK / DATOS ESPECÍFICOS**

(Dekretuaren 6. oinarria / Base 6 del decreto)

ARTISTA IZENA / NOMBRE ARTÍSTICO	JAIOTEGUNA / FECHA DE NACIMIENTO (aaaa/mm/dd)
----------------------------------	--

**ARTELANAK / OBRAS DE ARTE**

ARTELANAREN ZENBAKIA / OBRA NÚMERO		ARTELANAREN ZENBAKIA / OBRA NÚMERO	
Titulua / Título		Titulua / Título	
Teknika / Técnica		Teknika / Técnica	
Neurriak / Medidas		Neurriak / Medidas	
Balorazioa / Valoración		Balorazioa / Valoración	
Oharrak Observaciones		Oharrak Observaciones	

Interesdunarentzako alea / Ejemplar para la persona interesada





Banka Helbideraketaren fitxa / <i>Ficha de domiciliación bancaria</i>	IV. Inprimakia / <i>Formulario IV</i>	E5
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ Nº de registro



<b>Hartzekodunak bete beharreko datuak / Datos a cumplimentar por la parte acreedora</b>		
Izena eta abizen bi edo sozietatearen izena / <i>Nombre y dos apellidos o Razón Social</i>		
Helbidea / <i>Domicilio</i>		
Herria / <i>Población</i>	Probintzia / <i>Provincia</i>	PK / CP
NAN - IFZ / DNI - NIF	Telefonoa / <i>Teléfono</i>	Faxa / <i>Fax</i>
e-mail		
(tokia / <i>lugar</i> )	(urtea / <i>año</i> )	(hila / <i>mes</i> )
n, 20	(e)ko	k
Hartzekodun edo ahaldunaren sinadura, / <i>Firma de la parte acreedora o apoderada,</i>		
<b>Banka helbideratzeak / Domiciliaciones bancarias</b>		
1	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularr a goian adierazitakoa dela. <i>Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.</i>	
Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena: <i>Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:</i>		
BIC	IBAN kodea / <i>Código IBAN</i>	
Herria / <i>Población</i>	Probintzia / <i>Provincia</i>	PK / CP
(tokia / <i>lugar</i> )	(urtea / <i>año</i> )	(hila / <i>mes</i> )
n, 20	(e)ko	k
Sinadura eta banketxearen zigilua, / <i>Firma y sello de la entidad bancaria,</i>		
2	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularr a goian adierazitakoa dela. <i>Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.</i>	
Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena: <i>Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:</i>		
BIC	IBAN kodea / <i>Código IBAN</i>	
Herria / <i>Población</i>	Probintzia / <i>Provincia</i>	PK / CP
(tokia / <i>lugar</i> )	(urtea / <i>año</i> )	(hila / <i>mes</i> )
n, 20	(e)ko	k
Sinadura eta banketxearen zigilua, / <i>Firma y sello de la entidad bancaria,</i>		

Agiri hau alta edo aldarazpenik dagoenetan bakarrik erabiliko da. / *Este documento se utilizará únicamente en los casos de alta o modificación.*

NANren edo IFKaren fotokopia erantsi behar da. / *Debe adjuntarse fotocopia del DNI o en su caso del CIF.*

Bi kontu baino gehiago duen hartzekoduna izatekotan, erantsi beste inprimaki bat. / *Caso de parte acreedora con más de dos cuentas, añadir otro impreso.*

Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa, Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legea eta haien garatzen dituzten gainerako arauak betetzeko, honako hau jakinarazten dizugu:

- Jasotako datuak Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Saileko zuzendaritza eskudunaren ardurapeko fitxategi batean sartuko dira, trubutuaren kudeaketan, ikuskapenean eta bilketan erabiltzeko.

- Zure datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko edo datuen aurka egiteko eskubideak erabiltzeko, idazki bat bidali behar duzu Ogasun eta Finantza Sailaren jendaurreko bulegoetara (Basurtuko Kaputxinoen Bidea 2-4, 48013, Bilbo).

En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de la Ley 2/2004 de 25 de febrero, de Ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la AVPD (Agencia Vasca de protección de datos), y demás normativa de desarrollo, le informamos que:

- Los datos recabados van a ser incluidos en un Fichero de responsabilidad de la Dirección competente del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, para su utilización en la gestión, inspección y recaudación de los diferentes tributos.

- Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición mediante comunicación escrita a las oficinas de atención al público del Departamento de Hacienda y Finanzas (C/ Camino Capuchinos 2-4, 48013, Bilbao).

Administrazioarentzako alea / *Ejemplar para la Administración*